**Преамбула**

Договор на оказание услуг по переводу документов

г. Томск 11 ноября 2023 года

Тигров Артур Тагирович, зарегистрированный по адресу: Томская область, город Томск, проспект «Черёмушки», дом 321, квартира 841, паспорт: серия 0000 номер 000000, выдан отделом УМВД России по Томской области в городе Томск, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны

и

ТЛУ «Томский лингвистический университет», в лице ректора университета Соломонова Савелия Ростиславовича, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны

заключили настоящий договор о нижеследующем:

**Предмет**

Согласно условиям заключаемого соглашения, Заказчик поручает Исполнителю, а Исполнитель обязуется оказать следующие услуги:

* Произвести перевод текстовых документов, предоставленных Заказчиком, в устном и письменном виде с русского языка на китайский язык;
* Обеспечить правильность и понятность перевода.

Текстовые документы прикрепляются к настоящему договору.

Срок исполнения условий сделки составляет 1 (Один) календарный месяц с момента подписания договора Контрагентами.

**Стоимость услуг**

* Согласно условиям настоящего договора, Исполнителю, за оказываемые им услуги, полагается выплата денежного вознаграждения;
* Сумма выплаты является фиксированной и выплачивается после осуществления перевода исполнителем текстовых документов Заказчика;
* Размер суммы выплаты закреплен в Приложении 1 к настоящему договору с расчетом количества символов в тексте прилагаемых для перевода документов;
* Осуществление оплаты происходит в виде безналичного платежа путем зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

**Права и обязанности**

Исполнитель обязуется:

* Согласно прописанным в тексте соглашения условиям, произвести перевод текстовых документов Заказчика по его поручению;
* Осуществить перевод текстовых документов в срок, предусмотренный условиями настоящей сделки;
* Обеспечить конфиденциальность предоставленных для перевода на китайский язык текстовых документов Заказчика;
* Не разглашать конфиденциальную информацию, связанную с содержанием текстовых документов Заказчика;
* В случае нарушения условий сделки понести ответственность.

Заказчик обязуется:

* Согласно прописанным в тексте соглашения условиям, оплатить деятельность Исполнителя, связанную с переводом текстовых документов Заказчика на китайский язык в той форме, которая предусмотрена настоящим договором;
* Передать текстовые документы для перевода на китайский язык в надлежащем состоянии, пригодным к прочтению и переводу;
* Нести ответственность в случае нарушения условий сделки.

**Иные условия**

* Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждого из Контрагентов;
* При осуществлении любых действий, которые не предусмотрены настоящей сделкой, стороны руководствуются требованиями законодательства.

**Реквизиты и подписи сторон**